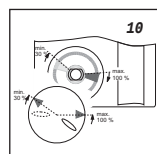
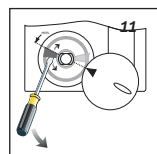
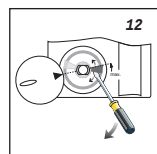
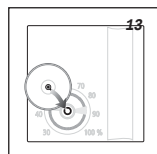
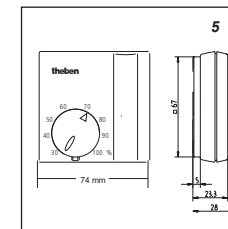
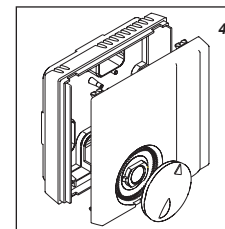
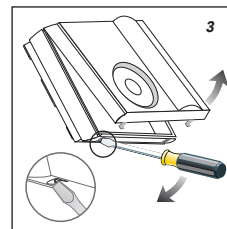
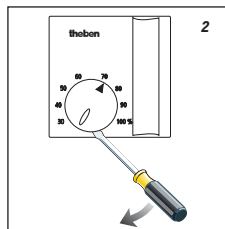
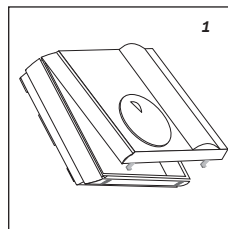


theben

Hygrostat SOTHIS 715



D

GB

F

NL

I

E

Verwendung



Der Hygrostat ist geeignet zur Feuchtigkeitsregelung in Wohn- und Geschäftsräumen (auch Werkhallen) bei üblicher Verunreinigung.

Sicherheit

Der Anschluss und die Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten. Werden Hygrostate in einer Anlage verwendet, achten Sie darauf, dass die ganze Anlage keine Funkstörung verursacht.

Montage

(Abb. 1...12)
Nicht in feuchten Räumen und auf leitfähigem Untergrund montieren!



Application

The humidity control is suitable for controlling humidity in residential rooms and offices, but not in rooms with a very dirty or dusty environment.

Security

The connection and the installation of electrical products should be carried out only by a qualified electrician. Wiring regulations must be observed. If humidity controls are used in an installation with other components, attention must be given to ensure that the whole system does not cause interferences.

Mounting

(see 1...12)
Mount the device only on flat nonconductive surface.

Application

L'hygrostat est utilisable pour la régulation de l'humidité des locaux d'habitation résidentiels ou professionnels, mais n'est pas conçu pour une utilisation en milieu très poussiéreux ou humides (piscines, salles de bains, enz).

Sécurité

Le montage et le raccordement ne peuvent être effectués que par un professionnel. Les normes nationales et les prescriptions de sécurité doivent être respectées. Dans le cas d'une installation comportant plusieurs appareils, veiller à ce que l'ensemble de l'installation ne provoque pas de perturbations électromagnétiques.

Montage

(voir 1...12)
N'installer l'appareil que sur une paroi plane et non conductrice.

Toepassing

De hygrostaat is geschikt voor het regelen van vochtigheid in woon of beroepsruimten. Deze is NIET geschikt voor zeer stoffige ruimten.

Aansluiting

De montage en de aansluiting mogen enkel door een elektro-installeur uitgevoerd worden. Indien de hygrostaat in een installatie met andere apparaten gebruikt wordt, erop letten dat de ganse installatie geen storing veroorzaakt.

Montage

(afb. 1...12)
Monteer het apparaat niet op een stroomgeleidende ondergrond.

Utilizzo

L'igrostatato è stato studiato per la regolazione di unità abitative o uffici.

Sicurezza

Il collegamento e l'installazione di apparecchi elettrici deve essere fatto da un elettricista esperto. Se l'igrostatato dovesse entrare in contatto con altri apparecchi dell'impianto dovrete tenere presente che l'intero impianto non subirà alcun disturbo.

Installazione

(ved. 1...12)
Non installare l'apparecchio su superficie conduttiva.

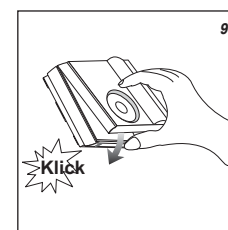
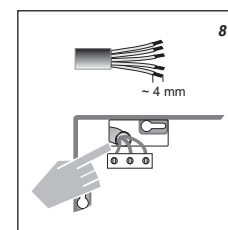
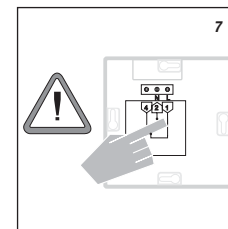
Utilización

El higróstatato está diseñado para controlar la humedad en habitaciones de viviendas y oficinas, pero no para ser utilizado en lugares con un alto grado de humedad o suciedad.

Seguridad

El montaje e instalación de aparatos eléctricos debe ser realizado únicamente por instaladores especializados. Las normativas nacionales y locales deben ser tenidas en cuenta. Si el higróstatato va a ser instalado junto con otros aparatos, el conjunto total de la instalación no debe producir interferencias.

Montaje (vea fig. 1...12)
No monte el aparato sobre una superficie conductora.



Beachten Sie die technischen Angaben auf dem Gerätetypenschild/ Technical data on device nameplate may vary - please check/ Veuillez compte des techniques différentes sur la plaque de l'appareil/ Gelieve op afwijkende technischekenmerken letten, deze staan op de kenplaat van het aan te sluiten component / Collegare elettricamente l'igrostatto secondo le istruzioni indicate sulla targhetta/ Observe las especificaciones técnicas en la placa del aparato

D

GB

F

NL

I

E

SOTHIS 715	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques	Technische gegevens	Data tecnici	Datos técnicos
Typ 1 C nach EN 60730	Fühlerelement: PA-Faden	Sensor element: PA-filament	Capteur de température: fil polyamide	Voeler element	Elemento sensore: poliamminico	Elemento sensor: bimetall
5 (0,2) A 250 V~	Entfeuchten	Dehumidify	Deshumidifier	Drogen	Deumidificazione	Deshumectar
2 (0,2) A 250 V~	Befeuchten	Humidify	Humidifier	Bevochtigen	Umidificazione	Humedecer
IP 30 nach EN 60529	Schutzart	Degree of protection	Degré de protection	Beschermingsfactor	Grado di protezione	Grado de protección
II nach EN 60335	Schutzklasse nach entspr. Montage	Protection class after correct mounting	Classe de protection si le montage est correct	Beschermingsklasse bij correcte montage	Classe di protezione dopo un montaggio corretto	Clase de protección tras montaje correcto
30 - 100 % r.H.	Einstellbereich nicht kondensierend	Permissible humidity non condensing	Plage de réglage sans condensation	Toelaatbare vochtigheid zonder condensatie	Umidità max non condensante	Humedad relevativa máxima

Technische Verbesserungen vorbehalten/ Subject to technical alterations/ Sous réserve de modifications techniques/ Technische wijzigingen voorbehouden/ Seguire scrupolosamente le indicazioni tecniche/ El termostato puede incorporar mejoras

Die auf der Skala aufgedruckten Prozentwerte sind nur Richtwerte.

The figures printed on the scale are approximate.

Les températures indiquées sur l'échelle du bouton de réglage n'ont qu'une valeur indicative.

De op de schaalverdeling weergegeven percentages zijn enkel richtwaarden.

I valori indicati sulla scala prodotto hanno carattere indicativo.

Los números impresos en la escala son sólo orientativos.

D

Theben AG
Hohenbergstr. 32, D-72401 Haigerloch
Tel. 0 74 74/ 6 92-0 Fax. 0 74 74/ 6 92-150
www.theben.de/ theben@theben.de

A

SIBLIK ELEKTRIK GES.M.B.H & CO. KG
Murbangasse 6, A-1100 Wien
Tel. 01/ 680-060 Fax. 01/680-06543 siblik.wien@siblik.co.at

B

TEMPOLEC INTERNATIONAL S.A.
49, Route de Biesme, B- 6530 Thuin
Tel. 0 71/59 00 39 Fax. 0 71/59 01 61 info@tempolec.be

CH

THEBEN (Schweiz) AG
Schwettstr. 152, CH-5704 Eggliswil
Tel. 00 41 627 75 46-72 Fax. 00 41 627 75 46-72

E

GUIJARRO HERMANOS SL.
Poligono Industrial "Virgen de Butarque"
Isaac Peral, 6, E-28914 Leganes (Madrid)
Tel. 91 6 87 00 22 Fax. 91 6 87 66 16 import@guijarro-hr.es

F

THEBEN S.A.R.L., Zone Industrielle des Vignes,
32-38 Rue Bernard,
F-93012 Bobigny cédex
Tel. 01/49 15 97 00 Fax. 01/48 44 57 61 theben@theben.fr

GB

TIMEGUARD LTD Victory Park
400 Edgware Road London NW2 6ND
Tel. 020 84 52 51 43 Fax. 020 84 50 89 44 csc@timeguard.com

I

THEBEN S.R.L., Via Ciro Menotti 11,
I-20129 Milano
Tel. 02/7 38 61 41/2/3 Fax. 02/38 61 44 theben@theben.it

NL

Itho bv. P.O. Box 21
NL-3100 AA Schiedam
Tel: 0 10 4 27 85 20 Fax: 0 10 4 27 88 73 info@itho.nl